

Den 26. juni 2019 kl. 09.00 holdt Sermersooq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen. Kredsdommer Medea Olsen behandlede sagen. [...] og [...] var domsmænd.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 735/2018
Politiets nr. 5505-97431-00394-16

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...] 1988

[...]

U qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq, tassa

Ilumoorpoq piffissami tassani Maximutimiissimalluni, ulloq taanna, unnerluussissummi ersersinneqartoq. Anaanani tassani ilagisimavaa. Ilumoorpoq P1-i naapikkamiuk. Ulluklut siusinnerusuklut P1-i 15-16 missaani Maximuttip pujortartarfiata silataani sanioqquppoq. Angut takisooq ilagivaa nipituumillu oqqallutik. Unnuklut kingusinnerusuklut Maximuttimi takoqqippaa. Annersinneqarsimasoq takusinnaavaa, niaqqumigut sungaarujullunilu tungujornissaqarmat. Ornippaa oqaloqatiginarlugu, nalunngisaqarnerarluni aappariinnik ikiuisartumik immaqa ikiuisinnaasoq pillugu. Arnaq isumalulersimavoq puuiaasamillu anaallugu. Assamminik pakkerpaa assammigullu eqqortilluni taamaalilluni assammigut kilerluni kiinaanullu tamarmik pipput, taamaalilluni aamma kiinnamigut ajoquserneqalerluni. Tiitorfik aserorpoq tungiminut miloriummagu, tassami assamminik talerperlermik pakkerpaa tiitorfimmik tigummissutigisaminik. Tiitorfiup sinnera igippaa. Tamatuma kingorna assamminik saamerlermik pingasoriarluni annersippaa. Tamatuma kingorna P1-p angutaatikuanik nakuuserfigineqarpoq. Taakkua ajoqusernerit napparsimmaveqarfiup uppernarsaassiissutaani ajoquserneri pillugit, ajoqusernerupput P1-mit, niaquata talerpiata tungaaniittut minillugit. Qingaa napinikoq, qaavani kilerneq, sigguanilu kilerneq pinngorput P1-p puuiaasamik anaammani.

Saqqummiussiffigineqarluni Bornholmimi politiinut siusinnerusuklut nassuiaatigisimasaanik, tassa nassuerutigisimagaa arnaq tiitorfimmik anaasimallugu, unnerluutigineqartoq nassuiaavoq, politiip paatsoorsimassagaani, tiitorfimminik pakkeramiuk.

T forklarede på dansk blandt andet, at

Det er korrekt at han befandt sig i Maximut det tidspunkt, den dag, der fremgår af anklageskriftet.

Han var der sammen med sin mor.

Det er rigtigt at han mødte F1.

Tidligere på dagen ved 15-16-tiden gik F1 forbi uden for rygekabinen ved Maximut. Hun var sammen med en høj mand og de skændtes højlydt. Senere på aftenen ser han hende igen i Maximut. Han kan se, at hun blevet slået fordi hun er gul og blå i hovedet. Han går hen til hende for at tale

med hende om, at han kender en parterapeut der måske kan hjælpe. Hun bliver sur og slår ham med en flaske. Han afværger med sin hånd og bliver ramt på hånden så han får en flænge på hånden og han får det hele op i ansigtet, så han også får skader på ansigtet.

Kaffekoppen gik i stykker da hun kastede flasken mod ham, idet han afværgede med sin højre hånd som han holdt kaffekoppen med. Han smed resten af koppen væk.

Derefter slog han hende med sin venstre hånd 3 gange.

Han blev efterfølgende udsat for vold af hendes ekskæreste.

De skader der er anført i politiattesten vedrørende hans skader, er skader påført af hende, undtagen de skader der er på højre side af hans hoved. Den brækkede næse, sår i panden og sår på læben var fra da hun slog ham med flasken.

Foreholdt sin tidligere forklaring til politiet på Bornholm, om at han havde erkendt at have slået kvinden med sin kaffekop, forklarede tiltalte, at politimanden må have misforstået ham, fordi han afværgede med sin kaffekop.

[...]

Il qallunaatut ilaatigut nassuiaavoq, tassa

unnuk taanna baarimi sulisimalluni, pisimasorlu eqqaamasinnaallugu. Unnuk taanna nakuusernarmik pisoqartoq takuaa.

Tassangaannaq inuup kaffimut kruusimik, arnaq anaasimavaa. Angut taanna anaasisoq ilisarisimanngilaa.

Unnerluutigineqartoq, televideo-kut ilisarisani, unnuk taanna Maximuttimiippoq. Angut taanna ataasiaannarluni takunikuaa. Takuaa tassunga arnap P1-p tungaanut ingerlasoq.

Inuit arlallit baarip eqqaani nikorfapput, inoqanngitsumilu, pisimasoq pivoq.

Isumaqarpoq, pisimasup pereernerata kingorna tiitorfik aserorneqartoq.

Nalunngilaa unnerluutigineqartoq taannaasoq, aamma unnuk taanna unnerluutigineqartoq Maximuttimiittoq. Taava pisimasup kingorna P1-mukarpoq takullugulu anaartoq, sulisullu inaannut isertillugu.

Angut ajoqusersimanersoq takunngilaa.

Aperineqarluni pisimasoq sioqqullugu arlaanik P1-mi maluginiagaqarsimanersoq, ilisimannittoq nassuiaavoq, piffissap ilaatigut takusimallugu, P1 Maximuttimut iseqqissimasoq arlaanillu immikkut ittumik P1-mi maluginiagaqarsimanani, mobiilimik assammi immaqa tigummiaraqnera eqqaassanngikkaanni.

[...]

Ilisimannittup nassuiaataa tunngavigalugu unnerluutigineqartoq ilassuteqarluni nassuiaavoq, nassuiaavoq ilisimannittoq taannaasoq baarimi sulisoq imminut kaffimik sassaalliisoq. Soorluuna pisimasoq sioqqullugu pisimasumik takusaqarsimanngitsoq.

V1 forklarede på dansk blandt andet, at

hun var på arbejde som bartender den aften og, at hun kan huske episoden. Hun så en voldsepisode den aften.

Lige pludselig var der en person med et kaffekrus, der slog en kvinde. Hun kender ikke ham der slog.

Tiltalte, som hun genkendte via televideo, var i Maximut den aften. Hun har kun set ham 1 gang. Hun så han gik mod hende kvinden F1.

Der var nogle folk stod ved baren og der hvor der ikke var nogle mennesker, skete episoden.

Hun tror koppen blev helt smadret efter det der skete.

Hun ved det var tiltalte, og han var i Maximut den aften. Så gik hun over til F1 efter episoden og så at hun blødte og hun fik hende ind i personalerummet.

Hun så ikke om manden havde skader.

Adspurgt om hun havde lagt mærke til noget ved F1 før episoden, forklarede vidnet, at hun på det tidspunkt så, at F1 var kommet ind i Maximut igen og hun lagde ikke mærke til noget usædvanligt ved F1, udover, at hun havde måske en mobil i hånden.

[...]

Vidnets forklaring gav tiltalte anledning til supplerende forklaring, han forklarede at vidnet er den bartender der serverede kaffe for ham. Det var som om hun ikke havde set episoden før der skete noget.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 11.25.

Medea Olsen
Kredsdommer